

# EP

# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/47/31  
25 October 2005

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع السابع و الأربعون  
مونتريال، 21-25 نوفمبر / تشرين الثاني 2005

## مقترحات المشروعات: جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات أمانة الصندوق وتوصياتها بشأن مقترحات المشروعات التالية:

التبريد

برنامج الأمم المتحدة للبيئة، اليونيدو

• خطة إدارة الإزالة النهائية

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون اخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها  
لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم الى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا اضافية

ورقة تقييم المشروعات-مشروعات متعددة السنوات  
جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

وكالة ثنائية الأطراف/منفذة

عنوان المشروع

برنامج الأمم المتحدة للبيئة، اليونيدو	خطة إدارة الإزالة النهائية
---------------------------------------	----------------------------

الوكالة الوطنية للتنسيق:	اللجنة التنفيذية الوطنية للبيئة
--------------------------	---------------------------------

آخر بيانات الاستهلاك المُبلغ عنها المتعلقة بالمواد المستنفدة للأوزون (ODS) المعالجة في المشروع  
ألف: ألف البيانات الواردة في البند 7 (طن ODP، 2003، ابتداء من أيلول/سبتمبر)

المرفق ألف من المجموعة الأولى	CFC: 265.4
-------------------------------	------------

باء: البيانات القطاعية للبرنامج القطري طن ODP، 2004، ابتداء من تشرين الأول/أكتوبر 2005

غاز التبخير	عامل التصنيع	المذيبات	ODS	الأيروسولات	المرجع. قطاع الخدمات	المرجع. قطاع الصناعة	المرغوى	ODS
					14.40	30.68		CFC-11
					171.00	14.42		CFC-12

210.6	استهلاك الـ CFC المتبقي الأهل للتمويل (طن ODP)
-------	--

خطة العمل للسنة الحالية: التمويل الإجمالي (برنامج الأمم المتحدة للبيئة) 250,860 دولار أمريكي: الإزالة الإجمالية 18 طن ODP

المجموع	2010	2009	2008	2007	2006	2005	بيانات المشروع
640.7	0	66.3	66.3	66.3	220.9	220.9	حدود بروتوكول مونتريال
640.7	0	66.3	66.3	66.3	220.9	220.9	الحد السنوي للاستهلاك
-	-	-	-	-	-	-	الإزالة السنوية من المشروعات الجارية
441.0	0	.30	48.0	66.0	120.0	177.0	الإزالة السنوية المعالجة حديثاً
640.7	0	66.3	66.3	66.3	220.9	220.9	(طن ODP)
640.7	0	66.3	66.3	66.3	220.9	220.9	إجمالي استهلاك الـ ODS الذي سيتم إزالته
1,605,880		10,000	20,000	155,000	481,900	938,980	تكلفة المشروع كما تم تقديره أصلاً (دولار أمريكي)
							التكلفة النهائية للمشروع (دولار أمريكي):
528,000		10,000	20,000	100,000	163,400	234,600	التمويل للوكالة القيادية، برنامج الأمم المتحدة للبيئة
536,000		0	0	0	0	536,000	التمويل اليونيدو
1,064,000		10,000	20,000	100,000	163,400	770,600	التمويل الإجمالي للمشروع
							تكاليف الدعم النهائية (دولار أمريكي):
68,640		1,300	2,600	13,000	21,242	30,498	تكلفة الدعم للوكالة القيادية، برنامج الأمم المتحدة للبيئة
40,200		0	0	0	0	40,200	تكلفة الدعم اليونيدو
108,840		1,300	2,600	13,000	21,242	70,698	مجموع تكاليف الدعم
1,172,840		11,300	22,600	113,000	184,162	841,298	التكلفة الإجمالية لصندوق المتعدد الأطراف (دولار أمريكي)
5.52							جدوى فعالية التكلفة النهائية للمشروع (دولار أمريكي/كغ)

طلب التمويل: الموافقة المبدئية على الإزالة الكاملة للمواد المستنفدة للأوزون، والتمويل الإجمالي للمشروع ومجموع تكاليف الدعم، والموافقة على تمويل المرحلة الأولى (2005) كما هو مبين أعلاه.

دراسة كل حالة على حدة	توصية الأمانة
-----------------------	---------------

## وصف المشروع

1. قام برنامج الأمم المتحدة للبيئة، نيابة عن حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، بتقديم إلى اللجنة التنفيذية في اجتماعها السابع والأربعين للدراسة، خطة لإزالة الـCFCs المستخدم في قطاع خدمات التبريد. سيضطلع بتنفيذ الخطة كل من برنامج الأمم المتحدة للبيئة واليونيدو.

### الخلفية

2. قامت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الأربعين بدراسة الوثائق التالية المقدمة من طرف جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية:

(أ) تحديث للبرنامج القطري لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية  
؛(UNEP/OzL.Pro/ExCom/40/47)

(ب) مقترح مشروع لخطة إدارة غاز التبريد (UNEP/OzL.Pro/ExCom/40/38) وضميمة (1)؛ و

(ج) خطة إزالة قطاعية في قطاع صناعة التبريد. كان هذا المشروع مرتبطاً بإزالة الـCFCs المستخدم في شركة 5th October Electronics and Automation Complex لصناعة الكباسات  
(UNEP/OzL.Pro/ExCom/40/38).

3. يتألف مقترح خطة إدارة غاز التبريد، كما تمت تقديمها، من خمسة مشروعات فرعية، وهي: إعداد اللوائح التنظيمية وتنفيذها (30,000 دولار أمريكي)؛ تقديم تدريب لتقني خدمات التبريد (166,250 دولار أمريكي)؛ وتقديم تدريب للموظفين المسؤولين في الجمارك (115,000 دولار أمريكي)؛ إرساء شبكة لاسترداد وإعادة تدوير الـCFC (937,544 دولار أمريكي)؛ ورصد الأنشطة المقترحة في خطة إدارة غاز التبريد (28,200 دولار أمريكي).

4. لاحظت الأمانة خلال استعراضها للمقترحات أن:

(أ) انخفض استهلاك الـCFC في البلد من 496.5 طن ODP في عام 1995 إلى 65 طن ODP في عام 2000؛

(ب) إلى حد عام 2003، تم الإيفاء بكافة متطلبات الـCFC عن طريق الإنتاج المحلي، الذي توقف في نفس هذه السنة؛ و

(ج) أكثر من 90 في المائة من أجهزة التبريد المستخدمة في البلد كانت تتمثل في برادات منزلية تستخدم الـCFC.

5. استناداً إلى هذه الخصوصيات، اقترحت الأمانة على برنامج الأمم المتحدة واليونيدو تنفيذ مشروعات الإزالة في قطاع التبريد على مرحلتين. المرحلة الأولى (2003-2006) ستركز على تحويل البرادات المنزلية والتجارية والكباسات المستخدمة للـCFC إلى أجهزة تبريد غير مستنفدة لطبقة الأوزون، وتنفيذ عملية تقديم المساعدة التقنية والبرامج التدريبية المتعلقة بقطاع خدمات التبريد. وبناء على النتائج المحققة في المرحلة الأولى، يمكن، حينها،

لحكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية إعداد وتقديم مقترح مشروع جديد من أجل تحقيق الإزالة الكاملة للـCFCs في قطاع التبريد (المرحلة الثانية).

6. وعلى هذا الأساس، قررت اللجنة التنفيذية الموافقة على تحديث البرنامج القطري، ومقترح مشروع خطة إدارة غاز التبريد (المرحلة الأولى) ومشروع إزالة الـCFCs المستخدم في صناعة البرادات المنزلية والتجارية والعباسات.

#### التقرير المرحلي الذي قدمته جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

7. تقدم كل من برنامج الأمم المتحدة للبيئة واليونيدو، نيابة عن حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، بطلبين إلى اللجنة التنفيذية في اجتماعها السادس والأربعين لإعداد خطة إدارة الإزالة النهائية للـCFC، وهما: 25,000 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP/OzL.Pro/ExCom/46/22)، و15,000 دولار أمريكي لليونيدو (UNEP/OzL.Pro/ExCom/46/24). قدمت الوكالتين أيضا تقريرين مرحليين بشأن تنفيذ المرحلة الثانية من مشروعات إزالة الـCFCs في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية.

8. لاحظت الأمانة خلال استعراض المقترحات ما يلي:

(أ) التقرير الذي أعدته حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية بمساعدة من برنامج الأمم المتحدة واليونيدو بشأن الأنشطة المضطلع بها والنتائج المحققة في قطاع التبريد، كان شاملا وجيد التوثيق؛

(ب) استنادا إلى التقرير بشأن تنفيذ البرنامج القطري، الذي قدمته حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية إلى أمانة الصندوق في 2004، أستخدم مجموع 185.4 طن ODP من الـCFCs في قطاع خدمات التبريد و45.1 طن ODP إضافية أستخدمت في قطاع صناعة التبريد (لمجموع استهلاك الـCFC بكمية 230.6 طن ODP)؛ و

(ج) توقف إنتاج العباسات المستخدمة للـCFC في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية في آذار/مارس 2005، وتوقف إنتاج معدات البرادات المنزلية والتجارية في نيسان/أبريل 2005. تمت عملية إقلاع المنشأة في نهاية شهر أيار/مايو 2005.

9. استنادا إلى النتائج المحققة في إزالة الـCFCs في قطاع التبريد، أوصت الأمانة بالموافقة الشاملة على الطلبين بشأن إعداد المشروع اللذين قُدا من طرف برنامج الأمم المتحدة للبيئة واليونيدو.

10. قامت حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، في أثناء تنفيذ المرحلة الأولى، بصياغة ووضع نظام لترخيص استيراد/تصدير المواد المستنفدة لطبقة الأوزون واللوائح التنظيمية ذات الصلة بهذه المواد قبل البدء في تنفيذ برامج التدريب. وبناء على الاحتياجات الحقيقية لاستهلاك الـCFC في قطاع التبريد في البلد، تم وضع حصص الاستيراد التالية:

(طن ODP)			التاريخ
المجموع	CFC-12	CFC-11	
177.6	152.6	25	كانون الثاني/يناير-كانون الأول/ديسمبر 2005

98	78	20	كانون الثاني/يناير-كانون الأول/ديسمبر 2006
70	55	15	كانون الثاني/يناير-كانون الأول/ديسمبر 2007
45	37	8	كانون الثاني/يناير-كانون الأول/ديسمبر 2008
20	15	5	كانون الثاني/يناير-كانون الأول/ديسمبر 2009
0	0	0	كانون الثاني/يناير-كانون الأول/ديسمبر 2010

11. بالإضافة إلى نظام الترخيص، وضعت حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية تشريعات ولوائح تنظيمية بخصوص حماية طبقة الأوزون، ويشمل ذلك الحظر على:

- (أ) تثبيت وحدات أجهزة تكييف هواء السيارات في جميع السيارات الجديدة الصنع؛
- (ب) استيراد معدات التبريد الصناعي المستخدمة للمواد المستنفدة للأوزون؛
- (ج) صناعة معدات التبريد المستخدمة للـCFC؛ و،
- (د) صناعة معدات التبريد الصناعي المستخدمة للـCFC.

12. كانت التحديات الرئيسية التي برزت في أثناء تنفيذ المرحلة الأولى للمشروع، والحلول المقترحة للمرحلة الثانية، كما يلي:

- (أ) من مجموع 572 تقني في خدمات التبريد في البلد، خضع 96 نفرا فقط من بينهم لتدريب عن الممارسات الجيدة في قطاع خدمات التبريد. والباقي البالغ عددهم 476 تقنيا سيتم تدريبهم في المرحلة الثانية؛
- (ب) من مجموع 1,100 موظف مسؤول في الجمارك المنخرطين بشكل مباشر في عمليات الجمارك الروتينية، خضع 96 موظفا فقط لتدريب وتم التزويد بثمان من أجهزة الكشف على المواد المستنفدة للأوزون. وعليه، يُتوقع خلال المرحلة الثانية تدريب عدد أكبر من موظفي الجمارك وتزويد كل محطة من محطات الجمارك الخمسة والثلاثين بمجموعين، على الأقل، من أجهزة الكشف على المواد المستنفدة للأوزون؛
- (ج) تم التزويد بتسع مجموعات فقط من آلات الاسترداد وإعادة التدوير؛ ولا زالت ورشات الخدمات البالغ عددها 197 ورشة بدون معدات لائقة لأنشطة استرداد وإعادة تدوير الـCFCs. وبالتالي، سيتم اقتراح معدات إضافية للاسترداد وإعادة التدوير للمرحلة الثانية؛
- (د) تحتاج التدابير التشريعية إلى المزيد من التطوير لتشمل الإلزام على استرداد وإعادة تدوير الـCFCs فضلا عن تحفيزات اقتصادية. وسيتم تنفيذ هذا كله حينما يتم التزويد بمعدات إضافية للاسترداد وإعادة التدوير خلال المرحلة الثانية؛

(هـ) لم يتم تسلم تبليغ البيانات بشأن كميات الـCFCs التي أُستردت وأُعيد تدويرها من طرف ورشات خدمات التبريد. في المرحلة الثانية، سيُطالب تقديم كتاب الالتزام الإجمالي من قبل ورشات خدمات التبريد المستفيدة المزودة بآلات الاسترداد وإعادة التدوير.

### الأنشطة المقترحة في الخطة الوطنية للإزالة

13. في 2004، أُستخدمت كمية 192.7 طن ODP من الـCFCs لخدمة معدات التبريد التالية:

معدات التبريد	في الخدمة في أثناء 2002	في الخدمة في أثناء 2004
البرادات المنزلية	2,489,000	2,739,500
المجمدات	82,670	12,673
آلات صنع الثلجات	87,400	105,500
ميردات المياه	24,100	34,100
مبردات الزجاجات	10,180	13,950
خزانة عرض الأغذية	2,425	5,780
المجمدات الفندقية	1,821	3,452
التخزين البارد	3,840	5,480
مكيف الرطوبة		13,940

14. تم ضم الأنشطة التالية إلى الخطة الوطنية للإزالة الخاصة بحكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية من معالجة استهلاك الـCFCs في قطاع خدمات التبريد:

(أ) وضع تدابير تطبيقية للتشريعات واللوائح التنظيمية المتصلة بإزالة المواد المستنفدة للأوزون وللتربية التوعوية (58,000 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة): يهدف هذا النشاط إلى تعزيز التدابير التطبيقية لمراقبة استيراد وتصدير المواد المستنفدة للأوزون عن طريق التبليغ الشهري من طرف مستوردي/مصدري هذه المواد الأربعة المرخص لهم؛

(ب) برنامج تريب المدربين لفائدة تقني خدمات التبريد (251,000 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة): يهدف هذا النشاط إلى تدريب 476 تقنيا و100 عامل على الممارسات الجيدة في خدمات التبريد، وزيادة توعية التقنيين بالمسائل البيئية، وتقليص الانبعاثات المباشرة للـCFCs في أثناء ممارسات الخدمات. وسيتم تزويد خمسة مراكز تدريب بالمعدات؛

(ج) تدريب موظفين مسؤولين في الجمارك وإنشاء مركز لتطبيق مراقبة واردات الـCFCs (251,200 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة): يهدف هذا النشاط إلى تحسين تنفيذ اللوائح التنظيمية المتصلة باستيراد/تصدير المواد المستنفدة للأوزون، بما في ذلك تنفيذ نظام الترخيص وإجراء مراقبة فعالة للـCFCs والمعدات المستخدمة لها عن طريق تدريب موظفي الجمارك وتقديم 35 جهاز كشف عن المواد المستنفدة للأوزون؛

(د) معدات الاسترداد وإعادة التدوير (905,680 دولار أمريكي لليونيدو): يهدف هذا النشاط إلى إرساء شبكة للاسترداد وإعادة التدوير تتألف من 25 مركزا إقليميا، وضمن استرداد وإعادة تدوير الـCFCs في أثناء عمليات تقديم الخدمات. وبما أن البلد لم يصبح ينتج الـCFCs، سيكون لعمليات الاسترداد وإعادة التدوير دور أساسي في ضمان استمرار عمل معدات التبريد وتفاذي إقلاعها

ميكرا. من خلال هذا البرنامج، يُقدر أن كمية 192.7 طن ODP من استهلاك الـCFC سيتم تفادي نفاذها في الجو؛ و

(٥) رصد وتقييم تنفيذ أنشطة الخطة الوطنية للإزالة (100,000 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة)، من أجل إدارة ورصد بصورة فعّالة التنفيذ الياسير للخطة الوطنية للإزالة.

15. وتنطوي خطة إدارة غاز التبريد أيضا على طلب لدراسة وإعداد خطة لإدارة الهالونات (40,000 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة): وضع خطة للإدارة قصد مراقبة استخدام الهالونات وفي نفس الوقت المحافظة على نفس مستوى تدابير السلامة من الحرائق للمنشآت الخاضعة للحماية.

16. يبلغ إجمالي تكلفة الخطة الوطنية للإزالة، كما تم تقديمها، 1,605,880 دولار أمريكي.

### تعليقات الأمانة وتوصيتها

#### التعليقات

#### استهلاك وإنتاج الـCFC

17. في عام 2004، قامت جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، بموجب المادة 7 من بروتوكول مونتريال، بالإبلاغ عن استهلاك الـCFCs بكمية صفر. كما أبلغت في التقرير المرحلي لعام 2004 بشأن تنفيذ البرنامج القطري (الذي قدم إلى أمانة الصندوق) كمية صفر من استهلاك وإنتاج الـCFCs وكمية 230.5 طن ODP تم استخدامها في قطاع صناعة وخدمات التبريد. أشارت جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية إلى أن كافة الـCFC الذي تم استخدامه في عام 2004 كان متوفرا في المخزون الاحتياطي الذي تم تشكيله قبل نهاية 2003.

18. تم تحقيق مزيدا من الانخفاض في استهلاك الـCFC في 2005 بما أن إنتاج الكباسات والبرادات المنزلية ومعدات التبريد التجارية المستخدمة للـCFC قد توقف في الربع الأول من 2005.

19. خلال استعراض البيانات التاريخية التي أبلغت عنها جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية بموجب المادة 7 (كما هو مبين في الجدول أدناه)، لاحظت الأمانة أن رقم إنتاج الـCFC المُبلغ عنه لعام 2003 (265.4 طن ODP) لم يشر إلى كمية فائضة كمخزون احتياطي للتزويد منه لقطاع التبريد في 2004.

طن ODP	خطوط الأساس	2000	2001	2002	2003	2004
الإنتاج	403.3	77.0	290.8	299.0	265.4	0.0
الاستهلاك	441.7	77.0	290.8	299.0	265.4	0.0
الاستيراد		0.0	30.0	0.0	0.0	0.0

20. تبعا لذلك، أبلغ برنامج الأمم المتحدة للبيئة أنه في 2003، قبل تفكيك منشآت إنتاج الـCFC، ارتفع مجموع إنتاج الـCFC في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية من 299 طن ODP إلى 587.4 طن ODP. وأشارت أمانة الصندوق إلى أن اللجنة التنفيذية قد وافقت في اجتماعها الثاني والأربعين على الشروع في المرحلة الثالثة من مشروع إزالة قطاع إنتاج المواد المستنفدة للأوزون في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، بناء على تقرير تحقق قدمته

اليونيدو. أشار التقرير إلى أن "إنتاج الـCFC-11 والـCFC-12 في عام 2003 كان حوالي ضعفي على ما كان عليه في عام 2002 (2002: 11 = CFC-11 = 64 ODP؛ 12 = CFC-12 = 235 ODP؛ 2003: 11 = CFC-11 = 109 ODP؛ 12 = CFC-12 = 478 ODP)" (UNEP / OzL./ExCom/42/37). وعلى هذا أساس، أُستخلص أن مستوى الـCFCs الذي استندت إليه الخطة الوطنية للإزالة الخاصة بجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية كان المخزونات التي تم تشكيلها في 2003.

21. يبدو أن بيانات الإنتاج المُبلّغ عنها لعام 2003 قد لا تمثل بصورة كاملة الوضع الحقيقي في البلد. وعليه، تقترح الأمانة على أن يقوم كل من برنامج الأمم المتحدة للبيئة واليونيدو بمساعدة الحكومة على إعادة فحص بيانات الإنتاج لعام 2003 وإعادة تقديمها، إن اقتضت الضرورة، إلى أمانة الأوزون لضم مجموع المخزون الاحتياطي.

#### اللوائح التنظيمية للمواد المستنفدة لطبقة الأوزون

22. وأشارت الأمانة أيضا إلى أن حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية أثارت أحد المشاغل الرئيسية فيما يتعلق بتدفق معدات التبريد المستخدمة للـCFC من البلدان المجاورة. غير أن وضع لوائح تنظيمية محددة تحظر استيراد المعدات المستخدمة للـCFC لم يتم اقتراحها في إطار النشاط المتعلق بوضع تدابير تطبيقية للتشريعات واللوائح التنظيمية قصد مراقبة الـCFCs. وتبعاً لذلك، أبلغ برنامج الأمم المتحدة للبيئة أن تدابير تطبيقية لمراقبة استيراد المعدات المستخدمة للـCFC قد تمت إضافتها ضمن النشاط المقترح لوضع لوائح تنظيمية؛ وأن لائحة تنظيمية محددة لحظر استيراد معدات غير جديدة للتبريد المستخدمة للـCFC سيتم وضعها وتشريعها خلال تنفيذ الخطة الوطنية للإزالة. وعلاوة عن ذلك، سيشمل دليل تدريب الموظفين المسؤولين في الجمارك مبادئ توجيهية للتعرف ومراقبة استيراد معدات التبريد المستخدمة للـCFC.

#### استهلاك الهالونات

23. استناداً إلى البيانات التي أبلغت عنها حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية بموجب المادة 7، لم يتم الإبلاغ عن إنتاج واستهلاك الهالونات سوى في عامي 1986 و1989. ومنذ ذلك الحين، كان كل من استهلاك وإنتاج الهالونات المبلغ عنها من طرف الحكومة يساوي صفراً. وعلى هذا الأساس، أشارت الأمانة إلى القدرة المنشأة في البلد لا تساوي شيئاً، وعليه، فإن الطلب على دراسة وإعداد بنك لإدارة الهالونات غير قابل للتأهيل. وتبعاً لذلك، وافق برنامج الأمم المتحدة للبيئة على عدم طلب تمويل لأنشطة إزالة الهالونات في البلد.

#### المسائل المتصلة بالتكاليف

24. يبلغ مجموع استهلاك الـCFC القابل للتمويل في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية (بناء على المقرر 57/35) 210.6 طن ODP. بيد أن، الاستهلاك الحقيقي في البلد الذي لم يتم معالجته بعد يبلغ 192.7 طن ODP. يبلغ مجموع تكلفة الخطة الوطنية للإزالة (عدا بنك الهالونات)، كما تم تقديمها، 1,465,880 دولار أمريكي زائد 100,000 دولار أمريكي لوحدة الرصد والتقييم. وعلى هذا الأساس، تبلغ جدوى فعالية تكاليف المقترح 7.60 دولار أمريكي/كغ. غير أنه، على مدار العديد من الاجتماعات الأخيرة، وافقت اللجنة التنفيذية على عدد من الخطط الوطنية/القطاعية للإزالة في عدد من البلدان غير المستهلكة لحجم منخفض التي تبقى لديها القليل، أو لم يتبقى، من استهلاك في قطاعي التبريد أو في صناعات أخرى. تمت الموافقة على قيمة جدوى فعالية التكاليف المتعلقة بشق خدمات التبريد لتكفل الخطط بمستوى 5.00 دولار أمريكي/كغ. وعليه، استنتجت الأمانة على أن بإمكانها أن توصي بمستوى 5.00 دولار أمريكي فيما يخص الخطة الوطنية للإزالة لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، على غرار الخطط الوطنية للإزالة الأخرى للبلدان غير المستهلكة لحجم منخفض، زائد تمويل إضافي لوحدة الرصد. بعدها، قام كل من برنامج الأمم المتحدة واليونيدو بتتقيق تكاليف المشروع وفقاً لذلك، عني، 1,064,000 دولار أمريكي لمجموع تكلفة الخطة الوطنية للإزالة (528,000 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة و536,000 دولار أمريكي لليونيدو).

## مشروع اتفاق

25. قام كل من برنامج الأمم المتحدة للبيئة واليونيدو بمساعدة حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية على صياغة اتفاق بين هذه الحكومة واللجنة التنفيذية من أجل الإزالة الكاملة للمواد الواردة ضمن المرفق ألف (المجموعة الأولى). الاتفاق وارد في المرفق الأول لهذه الوثيقة.

## التوصية

26. قد ترغب اللجنة التنفيذية دراسة:

- (أ) إعطاء الموافقة المبدئية خطة إزالة الـCFC لجمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية بمستوى تمويل إجمالي يبلغ 1,064,000 دولار أمريكي زائد تكاليف دعم الوكالة بقيمة 68,640 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة و40,200 دولار أمريكي لليونيدو؛
- (ب) الموافقة على مشروع الاتفاق بين حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية واللجنة التنفيذية الوارد في المرفق الأول لهذه الوثيقة؛ و
- (ج) الموافقة على تمويل المرحلة الأولى لخطة الإزالة بمبلغ 234,600 دولار أمريكي زائد تكاليف الدعم بقيمة 30,498 دولار أمريكي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة و536,000، زائد تكاليف الدعم بقيمة 40,200 دولار أمريكي لليونيدو، بما يبلغ إجماليه 841,298 دولار أمريكي.



## المرفق الأول

### مشروع اتفاق بين حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية واللجنة التنفيذية بشأن الخطة الوطنية للإزالة

1. يُمثل هذا الاتفاق التفاهم بين حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ("البلد") واللجنة التنفيذية فيما يتعلق بالإزالة الكاملة للاستخدام المراقب للمواد المستنفدة لطبقة الأوزون الواردة في الملحق 1-ألف ("المواد") قبل 1 كانون الثاني/يناير 2010 امتثالاً للجدول الزمني للبروتوكول.

2. يوافق البلد على إزالة الاستخدام المراقب للمواد الواردة في المرفق ألف (المجموعة الأولى) والمرفق باء (المجموعتان الثانية والثالثة) من بروتوكول مونتريال وفقاً للأهداف السنوية للإزالة المنصوص عليها في الصفيين 2 و7 من الملحق 2-ألف ("الأهداف") وهذا الاتفاق. ستطابق الأهداف السنوية للإزالة، في أدنى حد، الجدول الزمني للتخفيض الذي نص عليه بروتوكول مونتريال. ويقبل البلد بأن، بقبوله هذا الاتفاق وأداء اللجنة التنفيذية لالتزاماتها بالتمويل المنصوص عليها في الفقرة الثالثة، يُمنع عليه طلب أو قبول المزيد من التمويل من طرف الصندوق المتعدد الأطراف فيما يتعلق بالمواد كما نُص عليه في وثيقة الخطة الوطنية للإزالة.

3. بناء على امتثال البلد لالتزاماته المنصوص عليها في هذا الاتفاق، توافق اللجنة التنفيذية مبدئياً على تقديم للبلد التمويل المنصوص عليه في الصف 12 من الملحق 2-ألف ("التمويل"). ستقوم اللجنة التنفيذية: مبدئياً، بتقديم هذا التمويل في اجتماعاتها المحددة في الملحق 3-ألف ("الجدول الزمني للموافقة على التمويل").

4. يلتزم البلد بحدود الاستهلاك بالنسبة لكل مادة كما هو مبين في الملحق 2-ألف. ويقبل أيضاً إجراء تحقق مستقل من طرف الوكالة الثنائية الأطراف/الوكالة المنفذة المناسبة بشأن الالتزام بحدود الاستهلاك هذه، كما هو منصوص عليه في الفقرة 9 من هذا الاتفاق.

5. لن تقوم اللجنة التنفيذية بتقديم التمويل وفقاً للجدول الزمني للموافقة على التمويل ما لم يوفي البلد بالشروط التالية على الأقل 30 يوماً قبل اجتماع اللجنة التنفيذية المعني المُبين في هذا الجدول الزمني:

- (أ) بأن يكون البلد قد حقق الهدف للسنة المعنية؛
- (ب) وأنه تم التحقق بصورة مستقلة، كما هو منصوص عليه في الفقرة 9، من تحقيق تلك الأهداف؛
- (ج) وأن يكون البلد قد أكمل فعلياً كافة الإجراءات المنصوص عليها في آخر برنامج التنفيذ السنوي؛ و
- (د) أن البلد قد قدم طاباً إلى اللجنة التنفيذية وحصل على موافقتها بشأن برنامج التنفيذ السنوي بالشكل الوارد في الملحق 4-ألف ("برامج التنفيذ السنوية") بالنسبة للسنة المعنية بطلب التمويل.

6. يتولى البلد ضمان أنه يضطلع برصد دقيق لأنشطته بموجب هذا الاتفاق. ستضطلع المؤسسات الواردة في الملحق 5-ألف ("الرصد") برصد والإبلاغ عن هذا الرصد وفقا للمهام والمسؤوليات المنصوص عليها في الملحق 5-ألف. سيتم أيضا عرضها الرصد لعملية تحقق مستقلة كما هو منصوص عليه في الفقرة 9.

7. بينما يتم تحديد التمويل على أساس تقديرات احتياجات البلد للاضطلاع بالتزاماته بمقتضى هذا الاتفاق، توافق اللجنة التنفيذية على أن البلد قد يستخدم التمويل لأغراض أخرى تُتيح أيسر سبل الإزالة، تمشيا مع هذا الاتفاق، بغض النظر عما إذا كان استخدام الأموال قد دُرس لتحديد مبلغ التمويل في إطار هذا الاتفاق. غير أن أي تغيير في استخدام التمويل يتعين توثيقه مسبقا في برنامج التنفيذ السنوي للبلد، مؤيدا من اللجنة التنفيذية كما هو مبين في الفقرة الفرعية 5(د) وعرضه لتحقيق مستقل كما هو منصوص عليه في الفقرة 9.

8. تُوجه عناية خاصة إلى تنفيذ الأنشطة في قطاع الخدمات، لا سيما:

(أ) يلجأ البلد إلى استخدام المرونة المتاحة بمقتضى هذا الاتفاق من أجل معالجة احتياجات محددة قد تبرز خلال تنفيذ المشروع؛

(ب) يتم تنفيذ برنامج تقديم المساعدة التقنية للقطاعات الفرعية لخدمات التبريد على مراحل حتى يتسنى توجيه الموارد إلى أنشطة أخرى من قبيل إتاحة تدريب إضافي أو اقتناء أدوات خدمة، في الحالات التي لا يتم تحقيق النتائج المقترحة، ويتم رصد البرنامج عن كثب وفقا للملحق 5-ألف من هذا الاتفاق.

9. يوافق البلد على الاضطلاع بكامل مسؤولية إدارة وتنفيذ هذا الاتفاق وكافة الأنشطة التي يقوم بها أو تتم نيابة عنه للوفاء بالتزامات بموجب هذا الاتفاق. وافق برنامج الأمم المتحدة للبيئة ("الوكالة القيادية") على أن يكون الوكالة القيادية ووافقت اليونيدو ("الوكالة المنفذة المتعاونة") على أن تكون الوكالة المنفذة المتعاونة تحت قيادة الوكالة المنفذة القيادية فيما يتعلق بأنشطة البلد في إطار هذا الاتفاق. تكون الوكالة المنفذة القيادية مسؤولة عن الاضطلاع بالأنشطة المنصوص عليه في الملحق 6-ألف، بما في ذلك، لا حصرا، عملية التحقق المستقل. ويوافق البلد أيضا على إجراء عمليات تقييمية دورية، يتم الاضطلاع بها في إطار برنامج عمل التقييم للصندوق المتعدد الأطراف. ستكون الوكالة المنفذة المتعاونة مسؤولة عن الاضطلاع بالأنشطة المنصوص عليه في الملحق 6-باء. توافق اللجنة التنفيذية، مبدئيا، على تقديم، للوكالة المنفذة القيادية والوكالة المنفذة المتعاونة، المصروفات المبينة في الصفيين 9 و10 من الملحق 2-ألف.

10. في حالة ما، لأي سبب، لم يحقق البلد الأهداف المتعلقة بالقضاء على المواد الواردة في المرفق ألف (المجموعة الأولى) والمرفق باء (المجموعتان الثانية والثالثة) من بروتوكول مونتريال أو لم يمثل هذا الاتفاق، يوافق البلد، بناء على هذا، على عدم أهليته للتمويل وفقا للجدول الزمني للموافقة على التمويل. وحسب تقدير اللجنة التنفيذية، يُعاد التمويل وفقا لصيغة منقحة للجدول الزمني للموافقة على التمويل المحدد من طرف اللجنة التنفيذية بعد أن يظهر البلد على أنه أوفى بكافة التزاماته التي كانت مستحقة قبل استلام الشطر التالي من التمويل بموجب الجدول الزمني للموافقة على التمويل. ويقر البلد أن اللجنة التنفيذية قد تخفض من مبلغ التمويل بالمبالغ المبينة في الملحق 7-ألف بالنسبة لكل طن ODP من تخفيضات في الاستهلاك لم يتم تحقيقها في أي سنة واحدة كانت.

11. لن يتم تعديل أجزاء هذا الاتفاق الخاصة بالتمويل على أساس أي مقرر صادر في المستقبل عن اللجنة التنفيذية الذي من شأنه أن يؤثر على تمويل أي مشروع استهلاك قطاعي آخر أو أي أنشطة أخرى ذات صلة في البلد.

12. يمتثل البلد لأي طلب معقول من طرف اللجنة التنفيذية والوكالة المنفذة القيادية من أجل تيسير تنفيذ هذا الاتفاق. وعلى وجه الخصوص، يُتيح للوكالة المنفذة القيادية سبل الحصول على المعلومات الضرورية للتحقق من الامتثال لهذا الاتفاق.

13. يتم الاضطلاع بكل الاتفاقات المنصوص عليها في هذا الاتفاق بصورة فردية في إطار بروتوكول مونتريال وكما هو مبين في هذا الاتفاق. تحمل كافة المصطلحات المستخدمة في هذا الاتفاق المعاني المنوطة بها في البروتوكول ما لم يتم تعريفه خلاف ذلك في هذه الوثيقة.

### الملحق 1-ألف: المواد

CFC-11, CFC-12, CFC-115	المجموعة الأولى	المرفق ألف
-------------------------	-----------------	------------

### الملحق 2-ألف: الأهداف، والتمويل

المجموع	2009	2008	2007	2006	2005	
640.7	66.3	66.3	66.3	220.9	220.9	1. أقصى حد مسموح به من إجمالي استهلاك مواد المرفق ألف من المجموعة الأولى (طن ODP)
640.7	66.3	66.3	66.3	220.9	220.9	2. أقصى حد متفق عليه من إجمالي استهلاك مواد المرفق ألف من المجموعة الأولى (طن ODP) (*)
						3. التخفيض من المشروعات الجارية (خطة إدارة غاز التبريد)
441	30.0	48.0	66.0	120.0	177.0	4. تخفيض جديد في إطار الخطة
640.7	66.3	66.3	66.3	220.9	220.9	5. مجموع التخفيض السنوي من مواد المرفق ألف من المجموعة الأولى (طن ODP)
528,000	10,000	20,000	100,000	163,400	234,600	6. التمويل الموافق عليه للبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (دولار أمريكي)
536,000	0	0	0	0	536,000	7. التمويل الموافق عليه لليونيدو (دولار أمريكي)
1,064,00	10,000	20,000	100,000	163,400	770,600	8. مجموع التمويل الموافق عليه
68,640	1,300	2,600	13,000	21,242	30,498	9. تكاليف الدعم لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (دولار أمريكي)
40,200	0	0	0	0	40,200	10. تكاليف الدعم لليونيدو (دولار أمريكي)
108,840	1,300	2,600	13,000	21,242	70,698	11. مجموع تكاليف دعم الوكالة (دولار أمريكي)

### الملحق 3-ألف: الجدول الزمني للموافقة على التمويل 1

1. ستتم دراسة سبل أخرى للتمويل عدا المدفوعات في 2006 من أجل الموافقة عليها في الاجتماع الأول للسنة لبرنامج التنفيذ السنوي.

الملحق 4-ألف: صيغة برنامج التنفيذ السنوي

1. البيانات


البلد  
سنة الخطة  
عدد السنوات المنتهية  
عدد السنوات المتبقية في إطار الخطة  
هدف استهلاك المواد المستنفدة لطبقة الأوزون للسنة السابقة  
هدف استهلاك المواد المستنفدة لطبقة الأوزون لسنة الخطة  
مستوى التمويل المطالب به  
الوكالة المنفذة القيادية  
الوكالة/الوكالات المتعاونة

2. الأهداف

المؤشرات	السنة السابقة	سنة الخطة	التخفيض
عرض المواد المستنفدة للأوزون	الاستيراد		
	المجموع (1)		
طلب المواد المستنفدة للأوزون	الصناعة		
	تقديم الخدمات		
	التخزين الاحتياطي		
	المجموع (ب)		

3. عمل الصناعة

القطاع	استهلاك السنة السابقة (1)	استهلاك سنة الخطة	تخفيض في سنة الخطة (1)-(2)	عدد المشروعات المتممة	عدد الأنشطة المتصلة بتقديم الخدمات	إزالة الـ ODS (طن ODP)
الصناعة						
الأيروسولات						
المرغوى						
التبريد						
المذيبات						
مواد أخرى						
المجموع						
التبريد						
المجموع						
المجموع الكبير						

4. المساعدة التقنية

النشاط المقترح:

\_\_\_\_\_

الهدف:

\_\_\_\_\_

مجموعة الهدف:

\_\_\_\_\_

الأثر:

\_\_\_\_\_

## 5. عمل الحكومة

الجدول الزمني لعملية التنفيذ	السياسات/النشاط المخطط
	نوع سياسات مراقبة الـ ODS: تقديم الخدمة، الخ
	توعية الجمهور
	أعمال أخرى

## 6. الميزانية السنوية

النشاط	المصروفات المخطط لها (دولاً أمريكياً)
المجموع	

## 7. الرسوم الإدارية

## الملحق 5-ألف: رصد المؤسسات والأدوار

1. سيتم تنسيق كافة أنشطة الرصد وإدارتها من خلال مشروع "وحدة الرصد والإدارة"، المشمول في الخطة الوطنية للإزالة.

2. سيكون للوكالة المنفذة القيادية دور هاماً على وجه الخصوص في رصد الترتيبات نظراً لولايتها المتمثلة في رصد واردات المواد المستنفدة للأوزون، التي سيتم استخدام الوثائق المتصلة بها كقائمة شروط مرجعية في كافة برامج الرصد لمختلف المشروعات في إطار الخطة الوطنية للإزالة. ستضطلع هذه المنظمة إلى جانب لوكالة المنفذة المتعاونة بالمهمة ذات التحدي المتمثلة في رصد ومراقبة الواردات غير الشرعية للمواد المستنفدة للأوزون إلى البلد.

3. سيعتمد نجاح برنامج الرصد على محاور ثلاثة: (1) استثمارات جيّدة التصميم قصد جمع البيانات، والتقييم والإبلاغ، (2) برنامج منظم لإجراء زيارات رصدية؛ و، (3) وضع قائمة شروط مناسبة لجمع المعلومات من مصادر مختلفة.

4. سيحتاج كل مشروع من المشروعات المختلفة في إطار الخطة الوطنية للإزالة إلى برنامج فرعي للرصد يلائم أهداف المشروع.

التحقق والإبلاغ

5. يتم التحقق بصورة مستقلة من نتائج العناصر المختلفة للخطة الوطنية للإزالة وأنشطة الرصد عن طريق منظمة خارجية. يشترك كل من الحكومة والمنظمة المستقلة في عملية صياغة إجراءات التحقق كجزء من مرحلة صياغة برنامج الرصد.

#### المؤسسة التي تقوم بعملية التحقق

6. بناء على دراسة أجريت مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة، تقوم حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية باختيار المنظمة المستقلة (للتدقيق) التي ستضطلع بعملية التحقق من نتائج الخطة الوطنية للإزالة وبرنامج الرصد.

#### وتيرة إجراء عمليتي التحقق والإبلاغ

7. يتم وضع تقارير الرصد والتحقق منها كل سنة، قبل الاجتماع الأول للجنة التنفيذية. تقدم هذه التقارير معلومات لتقارير التنفيذ السنوية التي تطالب بها اللجنة التنفيذية.

#### **الملحق 6-ألف: دور الوكالة المنفذة القيادية**

1. تكون الوكالة المنفذة القيادية مسؤولة عن مجموعة من الأنشطة يتم تحديدها في وثيقة المشروع تماشيا مع السطور التالية:

- (أ) ضمان الأداء والتحقق من المسائل المالية وفقا لهذا الاتفاق وإجراءاته الداخلية المحددة والمتطلبات كما هي مبينة في خطة البلد للإزالة؛
- (ب) تقديم تقرير تحقق للجنة التنفيذية يثبت أن الأهداف قد حُفقت وأن الأنشطة ذات الصلة قد أكملت كما هو مبين في برنامج التنفيذ السنوي؛
- (ج) مساعدة البلد على إعداد برنامج التنفيذ السنوي؛
- (د) ضمان أن تكون النتائج المحققة في برامج التنفيذ السنوية الماضية ممثلة في البرامج المماثلة في المستقبل؛
- (هـ) الإبلاغ عن تنفيذ برنامج التنفيذ السنوي بدءا ببرنامج التنفيذ السنوي لسنة 2005 المزمع إعداده وتقديمه في سنة 2006؛
- (و) ضمان تولى مجموعة مناسبة من خبراء تقنيون مستقلون بعمليات الاستعراض التقنية التي تضطلع بها الوكالة المنفذة القيادية؛
- (ز) الاضطلاع بمهام الإشراف المطلوبة؛
- (ح) ضمان وجود آلية تشغيل لإتاحة تنفيذ فعال وشفاف لبرنامج التنفيذ السنوي وإبلاغ بيانات دقيقة؛
- (ط) إجراء تحقق للجنة التنفيذية بأن استهلاك المواد المعنية قد تم التخلص منه تماشيا مع الأهداف؛
- (ي) تنسيق أنشطة الوكالة المنفذة المنسقة، إذا ما كانت هنالك أي وكالة من هذا النوع؛
- (ك) ضمان أن تكون المصروفات المقدمة للبلد قائمة على استخدام المؤشرات؛ و

(ل) تقديم المساعدة على وضع السياسات، والإدارة والدعم التقني حين تقتضيها الضرورة.

#### الملحق 6-باء: دور الوكالة المنفذة المتعاونة

1. تضطلع الوكالة المنفذة المتعاونة بما يلي:

- (أ) تقديم المساعدة على وضع السياسات عندا تقتضيها الضرورة؛
- (ب) مساعدة حكومة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية على تنفيذ الأنشطة الممولة لليونيدو والتحقق منها؛ و
- (ج) تقديم تقارير إلى الوكالة المنفذة القيادية بشأن هذه الأنشطة، قصد شملها في التقارير الموحدة.

#### الملحق 7-ألف: التخفيضات في التمويل نتيجة عدم الامتثال

1. وفقا للفقرة 10 من الاتفاق، يمكن تخفيض مبلغ التمويل المتاح بقيمة 13,480 أمريكي مقابل طن ODP من التخفيضات في الاستهلاك غير المحققة في السنة.

-----